



Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

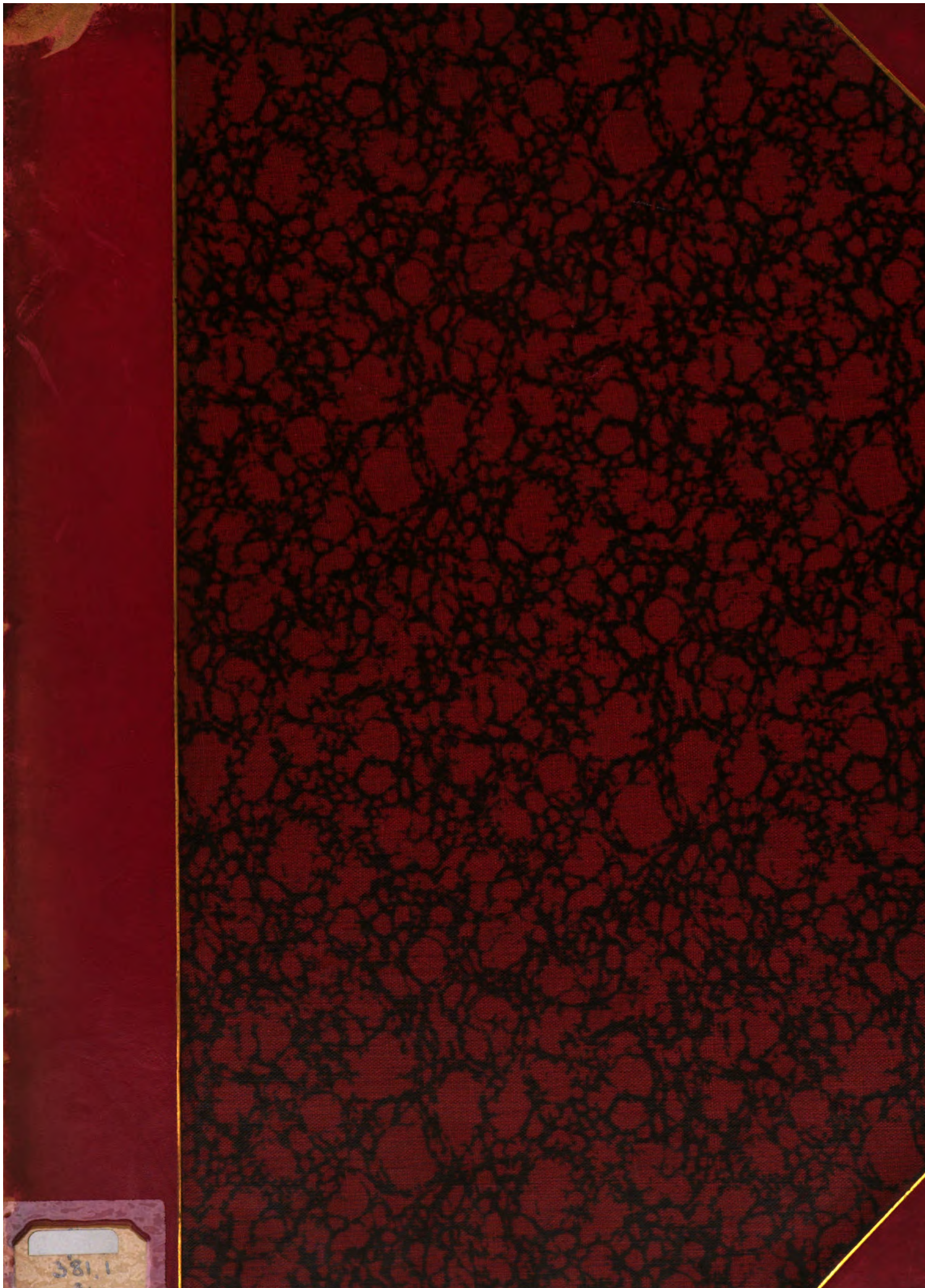
This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

<http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks>



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.



381.1

B

~~*~~
381.1
Bin

RBS



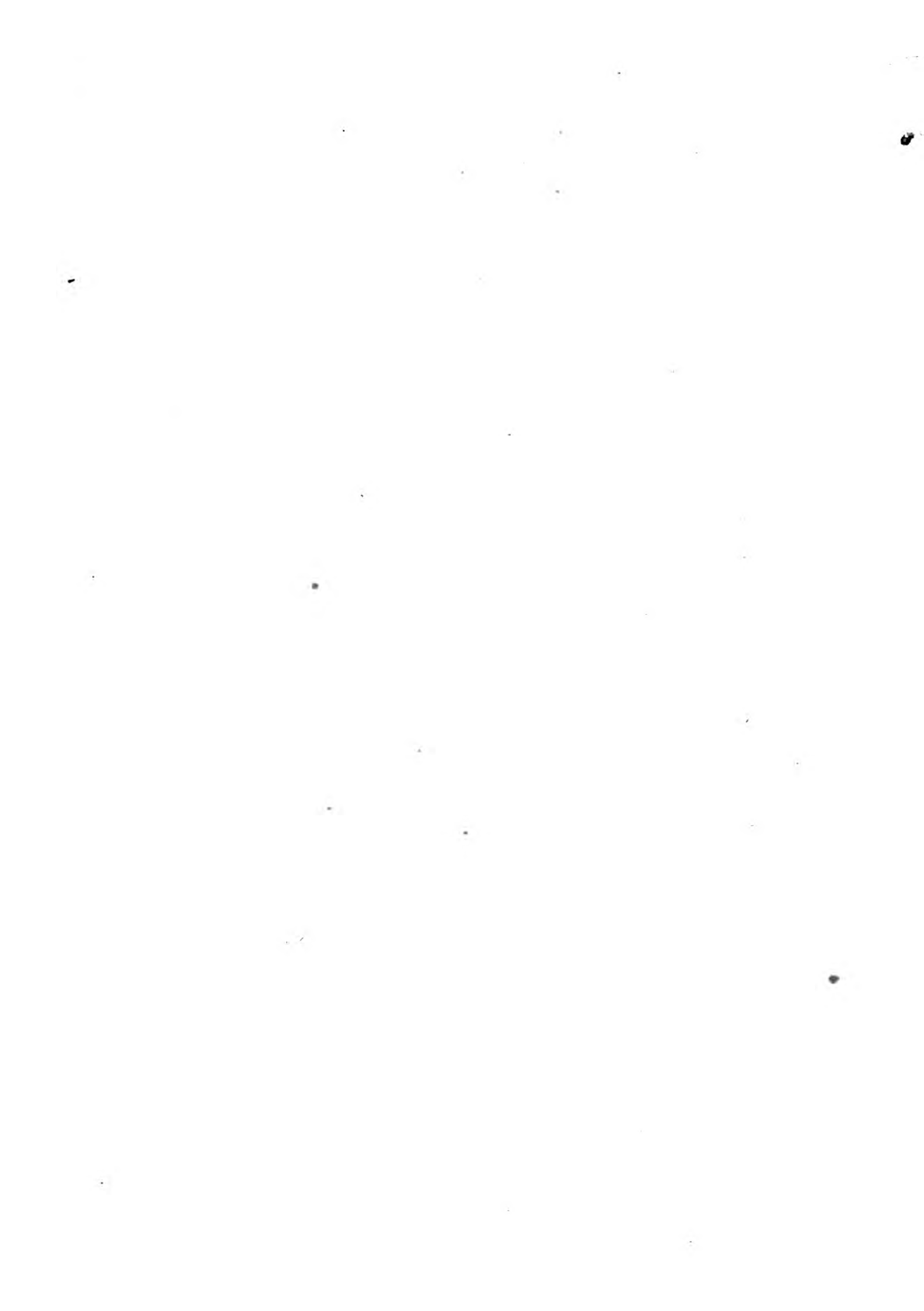
227



302097325V

~~C. XIII~~
~~C. VI. d.~~

5/-



Part 1.]

*To J. Yates Esq
with Mr. S. Birch's list*

S K E T C H

OF A

HIEROGLYPHICAL DICTIONARY,

BY

SAMUEL BIRCH.

PART I. HIEROGLYPHICS AND ENGLISH.

DIVISION I. PHONETICAL SYMBOLS,

VOWELS.

LONDON:
PUBLISHED BY WILLIAM ALLEN AND CO.,
LEADENHALL STREET.

1838.



S K E T C H
OF A
HIEROGLYPHICAL DICTIONARY,

BY
SAMUEL BIRCH.

PART I. HIEROGLYPHICS AND ENGLISH.

DIVISION I. PHONETICAL SYMBOLS,

VOWELS.

LONDON:
PUBLISHED BY WILLIAM ALLEN AND CO.,
LEADENHALL STREET.

1838.



PREFACE.

THE sketch of a Hieroglyphical Dictionary has been drawn up to aid the Student of Hieroglyphics in his researches upon the texts. It does not pretend to enter into any discussion of those first principles of the study upon which so much has been written ; but its intention is that of a manual, which all who appreciate the value of the phonetic system may use, and by which, at one glance, may be seen the extent of the discoveries of Dr. Young and M. Champollion, and of their application to the monuments of the Egyptians. Neither does it appear with the pretension of perfection, even comparative ; rather with regret that so little has been definitely fixed and acquired. But as every step gained in the advance, when placed at the disposal of others, may lead to results which at present even the eye of enthusiasm can scarcely imagine, it has been judged that the publication of such a work might be of slight service to those who are desirous of possessing, in a compendious form, the results of much labour, comparison, and induction. The matter contained in the work is of course not entirely original, but the arrangement is so ; and, if not scientific, perhaps the only one by which tyros could at once find the particular group or word which they seek. It may be termed ideophonetic, as it embraces both principles of ideal and phonetical classification, and its arrangement has been borrowed from a language very cognate in its construction—the Chinese.




The Hieroglyphical and English part of this Dictionary will be divided into two divisions,—words commencing with symbols, representatives of sounds, or phonetic, and those whose initial character is the equivalent of an idea, or ideographic. The Phonetic division will be subdivided into symbols, having the power of vowels or consonants, the vowels forming, on account of one symbol frequently having the force of many, one large class, and the consonants, according to their position in the Coptic




alphabet. The internal classification will be strictly ideographical, taking the symbols in their arrangement, according to the rank they hold in the natural and other sciences, as the human form, limbs, animals, inanimate objects, &c. At the end of the work will be given all the symbols in a similar classification, and in a tabular view. This, of course, will form the key to the whole work. Suppose, for example, it were required to find the meaning of a group beginning with a human eye—as the eye is a component part of the human body, it will be found in that division in the table, and there will be affixed to the depicted eye v. 13—43 (Vowel from No 13—43). All the meanings in which a human eye is the initial will be found in these words, as the eye generally represents a vowel.


As the work is one of progression, it will be impossible here to give all the references to the works quoted from, but a list will be printed toward its completion, as also of errata—but the difficulty of executing in lithography alone, and the feeble encouragement afforded to works of this nature must prove its apology to those willing to judge with a favourable eye of its demerits. It is chiefly founded on the works of M. M. Champollion, Rosellini, Salvolini, Wilkinson, Lepsius, and the monuments, papyri, &c. of the National Collections of the Museum.











Since the first part has been drawn up, the second portion of the *Grammaire Egyptienne* of M. Champollion has appeared. The variations will be noticed in the list of additions; but it is not intended to continue it or publish another number, until the appearance of the third part of the *Grammaire*. Should this work meet with sufficient encouragement, the author intends publishing a translation of a few texts, as a kind of Egyptian chrestomathy.









London, August, 21st, 1838.






1.  & C equivalent of . (Sal. Gram. Reis. I. 267) 'statue' (R.S.)
'ancestor' (Ros. I. 6)  CK&G&C: Skaf
- as 'royal name'.

2.  ΔPEQ 'to guard, guardian' used for syllable & P (Rit. Cad.
p. 16)   'door-keeper, porter' (Champ. Gram. Eg. p. 184)




3.   ΔPEOY 'to guard' (Rit. Cad. & Deser. de l'Eg.
passim)






4.  I 'I, me, my, mine,' perhaps, determinative of 
 ΔNK or  as    
  'I have not lied in the tribunal of truth'
(Neg conf. Rit. Cad. last part.)



5.  Δ in ΔΠE 'head' only see  ΔΠOYI.   'head'
month, Thoth     10th year 23rd of
Thoth' (Coffin of Kleopatra. Case J. Brit. Mus.)




6.  ΔΠE 'head, chief' as    
ΔΠE, ΓWOY-γ 'he who rules the hills,' where the
tombs were excavated title of Anubis (Coffins, Stèles
Vc: Brit. Mus. Passim.)


7. 'the head, chief.' (Coffin Case. Q. B. M.)
8. the same chief scribe (Br. situlus, B. M.)
9. the same (Salv. Gr. Rais. H. 246)
10. the same. (Ch. Gr. Eg. p 240 Salv. Gr. Rais. H. 246)
11. used as a determinative of TOGOTN
forehead (Ch. Gr. Eg. p 92 Rit. Cad.) 'head.'
12. ΔΠΟΤΛ 'heads.' (Rit. Cad. Part. 15)
13. ΔΝ, Δ, Ν nasal (the eye with its lid (Sal. Gram. Rais A. 20) see also ΔΝ
14. I, EP, P, IPL, letter I or R 'to make do' as the king makes a commemorative offering in Egypt' IPL-γ 'he makes.' (Ch. Wilk. son' Monthoph' son of Ernofretout' (Siele. B. M.) PT 'son or daughter'.
15. IPL 'acting, doing, engaged.' (Ros. M. C. LXXXIII)













16  $\text{IP} \text{I} \text{O} \text{T} \text{I} \cdot \bar{\text{B}}$ or $\text{B} \Delta \lambda \text{O} \delta \text{I} \cdot \bar{\text{B}}$ 'Two eyes, eyes'  'eyes
of the king official title: (Stèles. B.M.)  'I'
'eyes' Plur. form (Pap. D. Athanasi dedication of limbs)




17   $\text{IP} \text{I} \text{O} \delta \text{I} - \text{P} \text{O} \text{O} \delta \text{I}$ 'Irioui-rooui' (eyes & mouth)
Prop. name masc (Wood. Tab. B.M. case II. 2.)  
 the same. fem. Prop. n.


18   $\text{I} \text{O} \delta \text{N} \bar{\text{N}}$ 'Ionia, Ionians' (Ch. Gr. Eg. p. 151)


19  $\text{EP} - \text{N} \text{G} - \text{A} \text{P} \text{I} \text{O} \delta$ 'he celebrates' or 'on the celebra-
tion of' Ros. & 10   the same (Stèle
of Tiberius, B.M.)

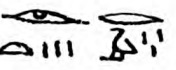
20  $\text{EP} - \text{I} \text{P} \text{I}$ 'to do, make, perform' (Ch. Gr. Satv. Ros. Wilk.)

21  $\text{P} \text{T}, \text{H} \text{P} \text{O} \text{T}$ 'son' or 'daughter'    
      
'Petamoun-neb-skeet to man' true to the lords
of the abode of glory, son of the Assist. Priestess
of Amoun-re Irioui-rooui' (Br. Situl. Case T. B.M.)

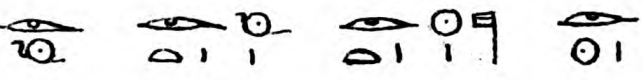
22  $\text{IP} \text{I}$ or $\text{B} \Delta \lambda$ 'eye' (Ch. Gr. Eg. p. 92)   $\text{IP} \text{I}$
 $\text{g} \text{P}$ 'Iri-har' or 'Iri-hôr' (eye of horns) Proper
name of a deity (Ch. Gr. Eg. p. 112.)

23  IPIWEP - IPI-BEPI. 'Iri-iser' or 'Baloiera', prop:
name (Sep. fig. Case FF. B.M.)

24  IPI(+)
"that they will make all genuflection & ceremony of
"offering like as they do to the gods of the country (R.S. 2.7.)

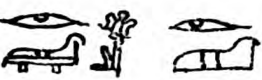
25  'Irioui-rooui'. p. n. m (Wood Coffin. case. H.H. B.M.)



26  'Iri-harsee'. (Salv.² 115 10. 12)

27  IPI(N)PE 'Iri-ne'
'eye' or 'daughter of the sun' (Rit. Cad. 10 Chⁿ Salv²)




28  Osiris-omnophis. (Chⁿ Gr. Eg. p. 112.)


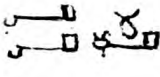

29  Osiris-pethompantes (Chⁿ Gr. Eg. p. 112.)




30  Osiris (Ch. Gr. Eg. p. 112 Mon. passim)

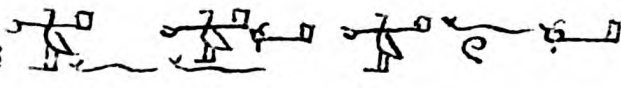
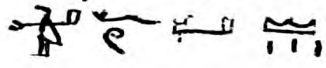
31  'Osiris'-pro-
ficed to proper names 'Osirian' i.e. 'deceased' (Chⁿ &
Eg. Mon. passim) 
'Osirian prophet of Month lord of pure land of truth Hôr true'
(Sep. fig box. B.M. case F.F)

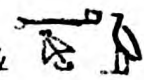
b.


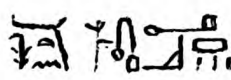
40  ⲁⲟⲨ, the same  'harassing on his left hand' (Ros. M. R.) analogous to 


41  ⲉⲧⲁⲛⲧ 'linen, to make linen.' 
 'I have made linen-wove' (Rit. Cad. 6)


42  ⲁⲟⲩⲁⲩ 'Aôau' name of a Goddess
(Rit. Cad. 15.) apparently a form of Athor. 
 'Nahom aôau' (Burton. Ex. Hier. XXIII)


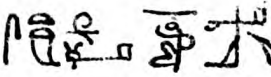
43  ⲱⲒⲉ 'to chastise,'
(Bur. Ex. Hier. XLI.) 
'chastising the lands' (Ros. M. R. CXIII.)

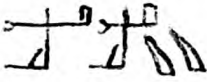
44  ⲁⲟⲨ, ⲁⲒ 'Flesh'

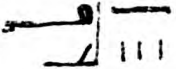
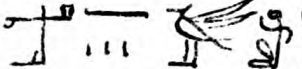
45  ⲁⲖ-ⲁⲒ 'Hand' flesh.'  Superintendent
of the royal scribes of the Hands (Coffin of Hapimen. P. M.)


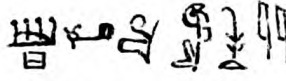

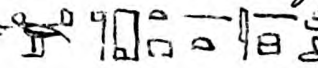
46  ⲁⲖ, ⲁⲒ 'Flesh, hand' (Salv. Gr. Reis. 3.
A. 11.)

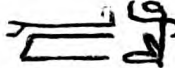
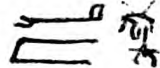
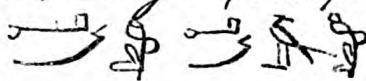
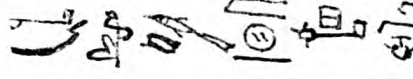
47  ⲁⲖ, ⲟⲩ ⲁⲖ 'to purify pure' (Ch. Mom. de l'Ég. T. I. XLIII)



48.  IEB 'Work, ornaments, etc.:  'I have
wove work' (Rit. Cad.)

49.  IEB-IEB 'the same, working, entwining' etc
(Ros² M.R. LXXXIV.)

50.  III OYBN.  'Pure souls' (Rit. Cad. 17)

51.  a, e, e, g, e, e 'of, to, with, by' 
 he receives the kingdom of his Father (R.S.
1.10)  'in the divine abode
of Anubis (Rit. Cad.)

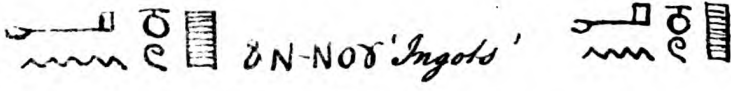
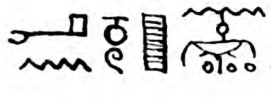
52.   OYEE 'to eat, eating' (Champ:
Gr. Eg. Satz²) also written 
as  'eating the corpses,
& tearing out the hearts (Rit. Cad. 15)

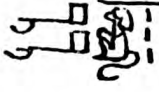
53.  OYEE-T Ouemtu or Teouem 'the devourer,'
mystic animal of the Amenti (Ch. Lettres de l'Eg)
 'the ouemtu of the Amenti' (Pap. Hier. B.M.)


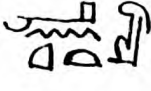
54.   ON Beauty, fashion, ap-
pearance.  'the ruler, adorn-

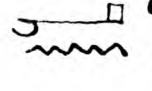
8.

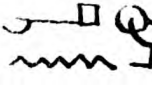
-ed with dominion like Atmou. (Ros.² M.R. CXI.)

55.  &N-NOS 'Ingots'  ingots of
silver (Ros.² M.R. CXIII.)

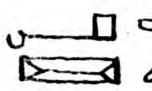
56.  .  EINE, OONG 'Ape, cynocephalus'
(Ch. Gr. Eg. 83. Salv. 42. 53. Br. Sit.² B.M. Case. I.)

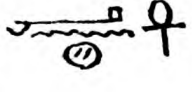
57.  .  &NK. T 'Anouke, the Egyptian.'
Vesta (Ch. Gr. Eg. p. 121. 123.)

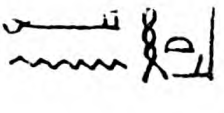
58.  &N(8)ll(H) 'Pearl, pearls' (Ch. Gr.
Eg. p. 90. Salv. 43. 1.)

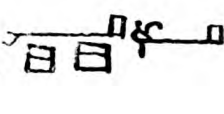
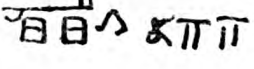
59.  &N(8)llgtr Heart stone, carnelian.
(Ch. Gr. Eg. p. 90.)



60.  .  &NY
Anath or Anthi (Ch. Gr. Eg. p. Stele. B. 70.)

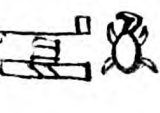
61.  &NTONEINC 'Antoninus'
(Salv.² V. 114.)


62.  & NQ, ONQ 'life' (Sars: G. 224)


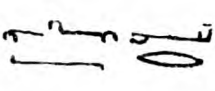
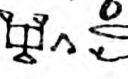

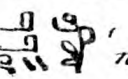
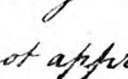
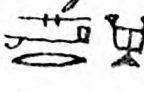
63.  & NQB.T. Sterna tertiaca, Bird, Sand-
wich Piper. (Ros: M.C. IX 9)


64.  & Π Π to elevate raise up (Ch. Gr. Eg.
Sarc: B.M. Egypt: S: 10.)  & Π Π
to go like a giant (Ros. PH. tom III. p 327.)



65. ,  & Π Π. Apo-
phis; giant serpent, form of Typhon, emblem
of darkness (Sars: B.M. E. S. 10.)

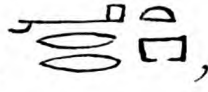
65.  & Π Π, ω Π Π 'a tortoise' (Ch. Gr. Eg. p. 74)



66.  & Q 'a fly' (Ch. Gr. Eg. p. 74)


67.  Δ IP, Q IP 'to go make way' 
 Δ    'not approaching
him with my arms' (Rit. Cad.) 
Δ CQ IP 'to make to go' (ibidem. pressum.)

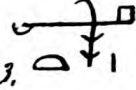
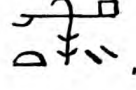
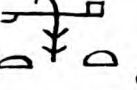
68.  & P, & λ, Η λ Antelope (Ch. Gr. Eg. p. 72)

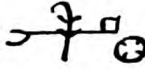
69.  10. *Uraeus, Serpent,* (Ch. Gr. Eg. p. 203)
 *the same* (Riz. Cañ.)

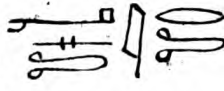
70. ,  & λλ, & ΡΡ 'Orbit?' / Sarc
B. M. 10)

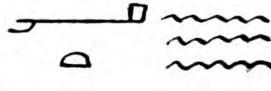
71. ,  ΟΡϞ, ΟΡΒ, ΟΡϞΟΘ
'Packets, bundles' of *Sibium* / Rect. Sar. B. M.
Ros.² M.C. LXXVIII.)

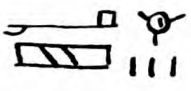
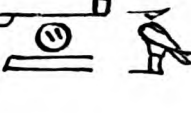
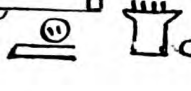


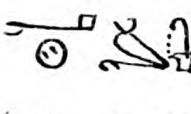
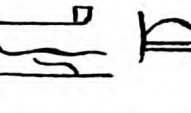
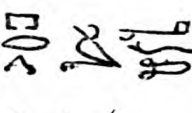
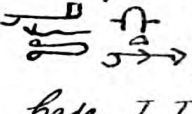
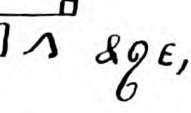
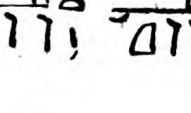
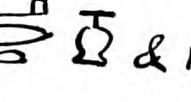
72.  & ΡΩΥ 'The Lark' / Ros.² M.C. IX. 4)


73. , ,  & C. † C&IE, † fem-
ale, dedicated to the service of a god, Priestess,
(Wilk. Mat. Hier. voc.)

74.  'The South.'

75.  & C T & P T 'Ashtaroth, Astarte'
(Ch. Gr. Eg. p. 122)

76.  ΕΙΩ 'Lotions, Lavements' (Ros.² M.C.
LXXVII 'over a Man bearing vases.)


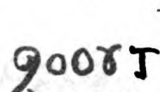
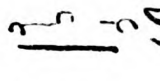
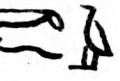
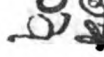


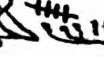
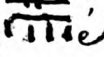
- 11.
77.  *wy* 'suspending-head' 'Ishiapou',
name of a Serpent. (Sarc. B. M. 10)
78.  & *ty* coll 'Eagle' (Ch. Gr. Eg. p. 73)
79.  & *yllr* 'Lamps, lights' (Rit. Cad. 15.)
80.  & *yllr* 'Wicks' (Rit. Cad. 15.)
81.  'the same'  'I have
lit the flame' (Rit. B. M.)
82.  & *qT*, & *BT* 'abode' 
manifested in the abode' (Rit. Cad. 10.)
 'abode of wood. - Sarcophagus (Coffin
base, J. J. B. M.)
83.  & *qe*, *oqr* 'to walk, stalk along' (Sarc. A. 2.)
84.  Forms of *KEE* 'to move'
85.  & *PT* 'Milk' (Rect. Sarc. B. M.)

86  &, ε, ο, ω, οϣ 'finger or object, called Quonsh.'


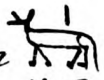

87  'the Fingers' (Ch. Gr. Eg. p. 206.)

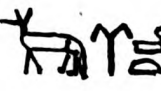



88  ελλτοϣ 'eat, eating, ate.' (Sal. A. 33)

89  οτνοϣ·τ 'hour' (Ch. Gr. Eg. p. 96.)

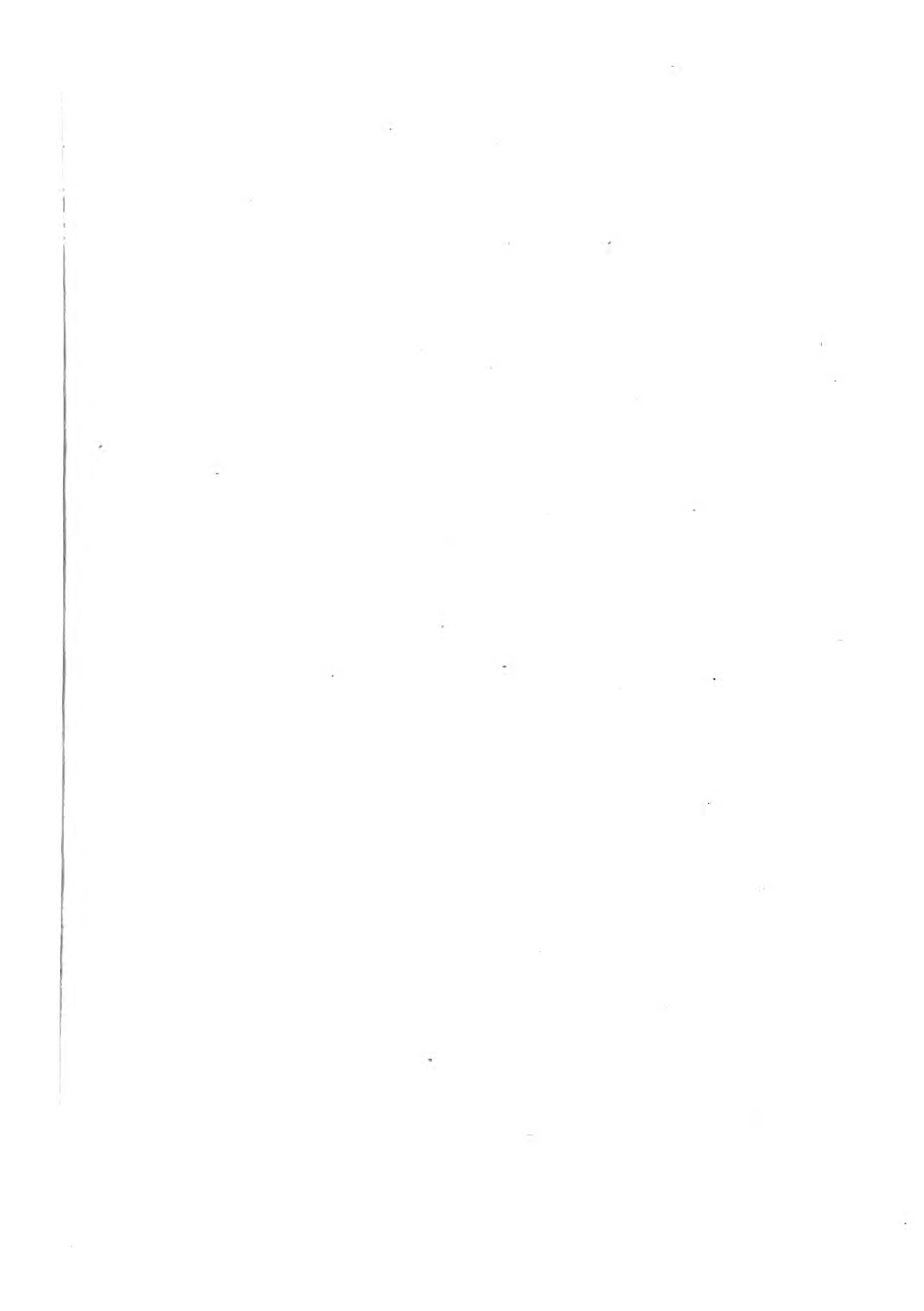
90   'Gazelles, game'  
     'I have not disturb-
-ed the gazelles in their pasturages' (Rit
Cad. last part.)

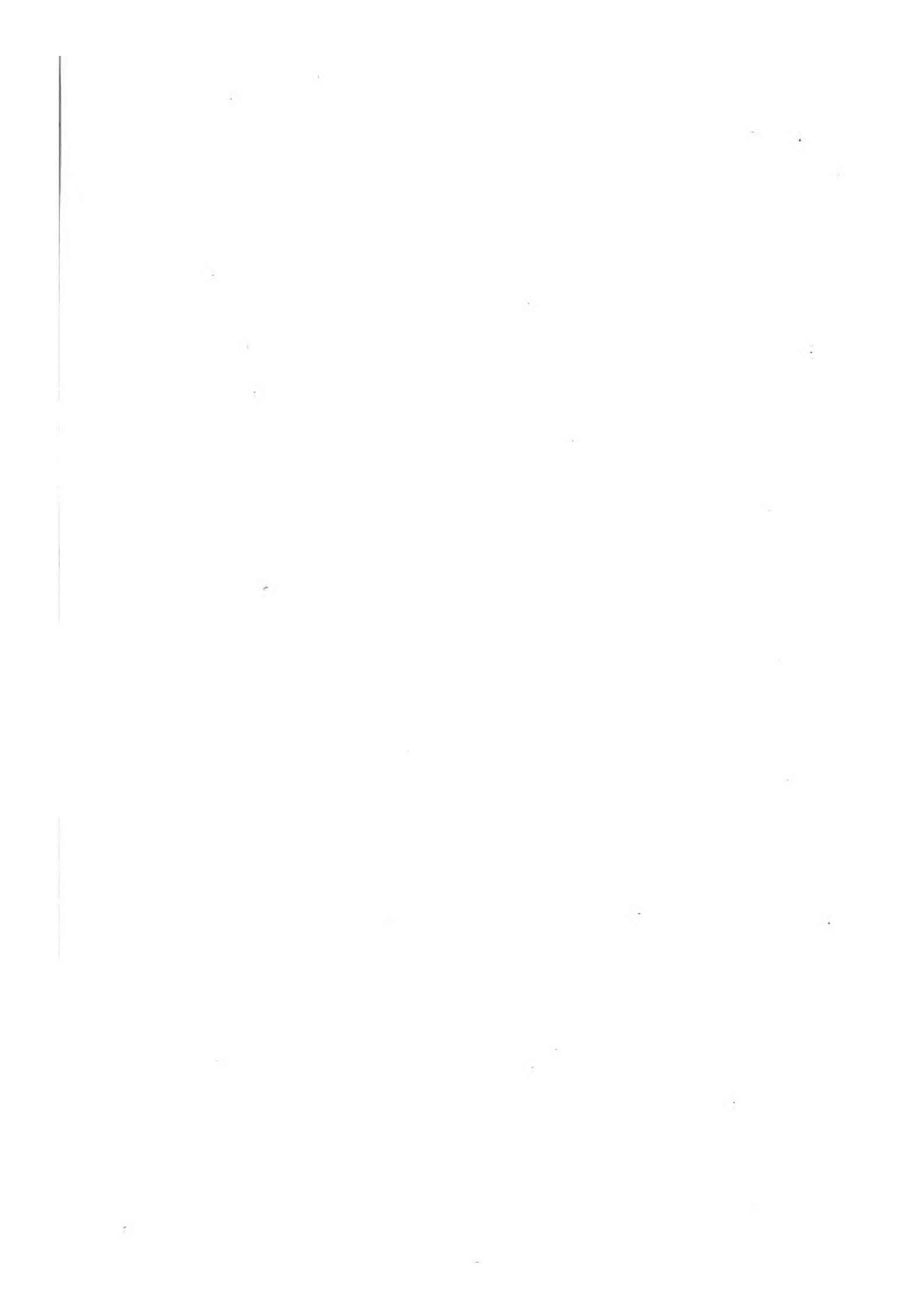
91  οϣλ 'to go' equivalent of  (Pap. B.M.)

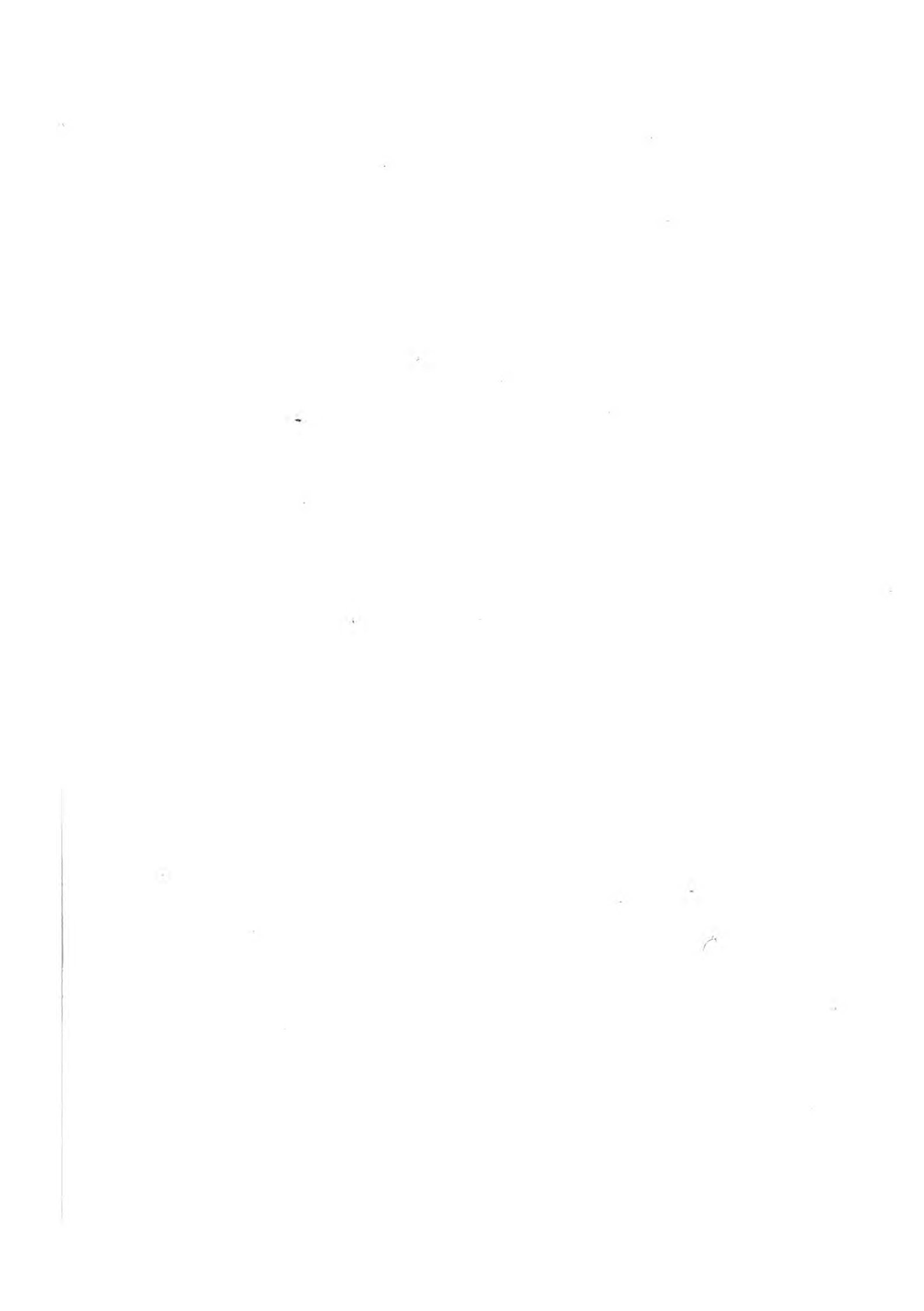
92  ε, λ, ελ also Civid a  'son' (Salv?
Coffin case B.M.)  same. (Stele
B.M.)

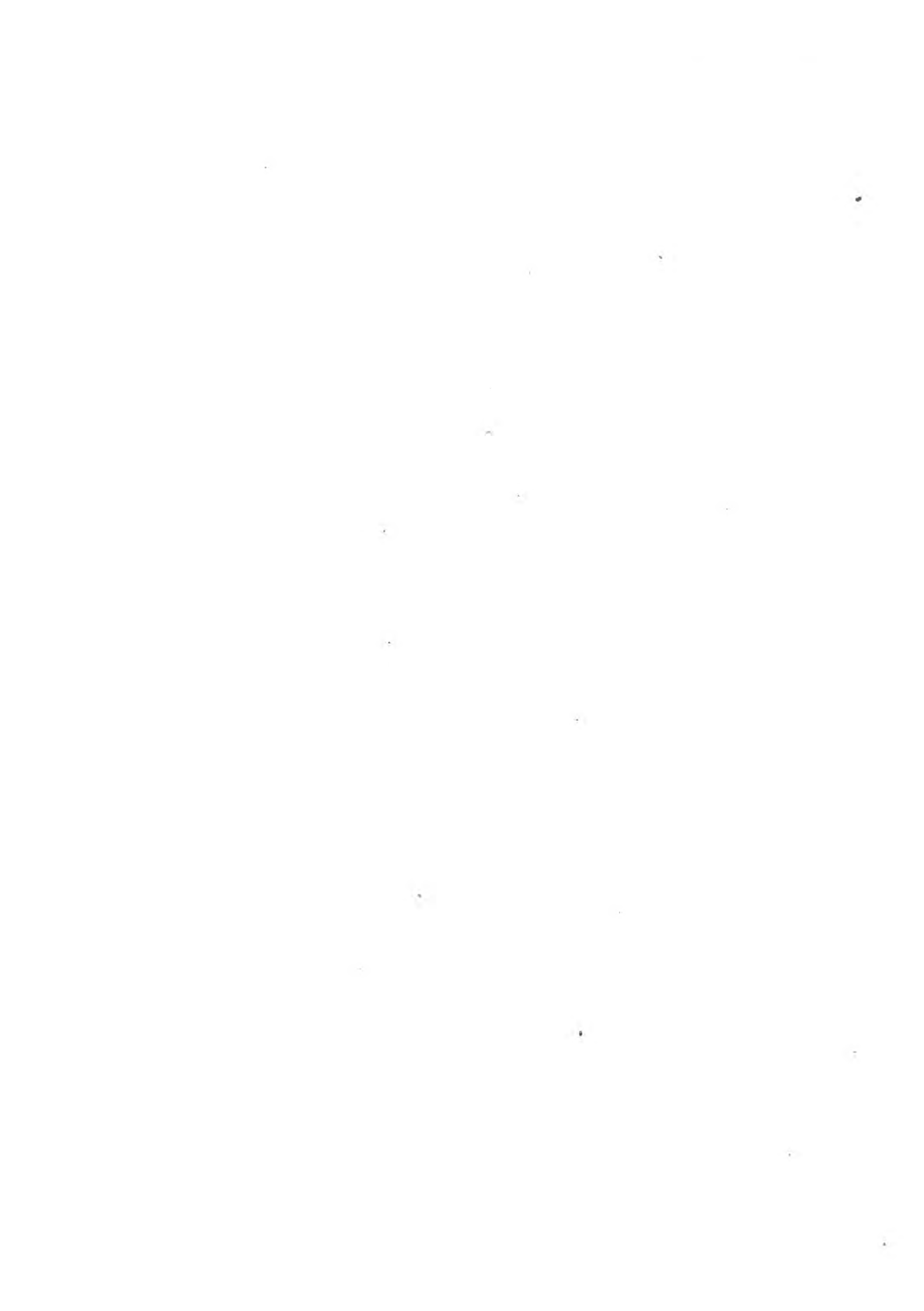
93   ελ-ελ-οτϣ 'Eimoff, Eimothph'. Im-
-outh. (Wilk Mat. Hier. Pl. XXX.)
  (ibidem) the same.













10

